

# Ravenel



精采時刻 萬永人生





城市裡遇見一座  
A Forest 森林  
within a City

*Text / Jui-ling Hsu Photo / Alexandra Public Relations*

如何在城市裡遇見一座森林？來自巴黎的法國新生代藝術家 Zoé Ouvrier，以手工雕刻木質膠合板，不僅賦予作品一個屬於森林的靈魂，也大大地超越了素材的限制，展現藝術的力量。

*How can you encounter a forest within a city? Hailing from Paris, Zoé Ouvrier comes from a new generation of French artists. Her hand-carved sculptures of wooden plywood are not only endowed with the soul of the forest, but also greatly transcend material limits to reveal the power of art.*

注人文與自然的 Ouvrier，從其作品間觀察她深度的、對自然的愛；這一切源自法國南部美麗的蒙彼利埃城鎮長大的 Ouvrier，從小就學會從大自然擷取靈感，從理解土地開始，慢慢進而遇見整片森林，不管是一根垂朽的枯枝，或一節畸形的大樹瘤，在小小 Ouvrier 眼中都充滿生機，也深刻地影響著她日後美麗的創作。對 Ouvrier 來說，自然演示著關於生命的寓言，有如哲學家的箴言，她的作品除了形式美學，也透著生命的奧義，即使是一棵樹，也有著它的春夏秋冬，生命的湧起與衰亡，在屏風上，壯麗地說著起承轉合的故事。

Ouvrier 身為藝術家，也是一個以觀察藝術說故事的人，她將自己生命軌跡一起雕刻進一片片的素材，種種生命經歷過的傷痕，也一刀刀雕琢創作，交融著記憶、感動、苦痛與對自然的禮讚；令人驚歎的作品，充滿禪意，Ouvrier 從森林與人的關係思考流動的情感，啟發創作靈感，透過素材的質地與撫觸，以新的角度詮釋出木頭的天然之味。作品中，很容易被其間習習流動的溫和禪味感染，寧靜的木之氣息，低語著神秘的森林之歌，彷彿時間也凝止。

Ouvrier 在木頭上以精巧的雕刻刀捕捉著光與影，兩者間的平衡感像一支無聲的舞步，跳著大自然的節奏，讓觀賞者不知不覺進入一個祥和靜謐的境界；例如經典作品「Liko」，是一座長達 8 公尺的室內屏風，乃 Ouvrier 為倫敦 Fumi Gallery 所作，承襲傳統雕刻變軸的手法，或淺或深的雕刻刀道，細緻地將樹木的紋理、細節、線條，甚至情緒，一刀一刀精彩地刻繪出來，隨著



1. 「Forest」系列作品《Paz》，以繪畫和木雕刻成形態與紋理的強烈對比。  
This work from the "Forest" series, utilizes painting and woodcarving techniques to form a sharp contrast between light/darkness and texture.
2. 透過 Ouvrier 的木質筆觸，線條細膩，線條流動之感。  
Upon close inspection of Ouvrier's wood carving strokes, delicate lines reveal a sense of flowing movement.
3. 呈現輕透的色調與樹木枝幹的作品《Nicolas》，是「Lace」系列之一。  
Presenting light color tones and wood branches carved by lines, "Nicolas" serves as one of the works of the "Lace" series.



季節變化，樹木亦各有姿態，蒼、枯、柔、勁，既靜謐又律動，中國道家哲學的意境，在新生代的法國木雕藝術家手裡，也有了嶄新的詮釋。

同樣以植物為藍本的「Lace」系列，是細膩綿密，仿如手工編織的蕾絲花邊，線條優雅迴旋，遠看，竟也有著日本畫的禪意。「Rhizome」以樹根為主題，瘤狀的巨大不規則樹根，表現出 Ouvrier 對樹木的熱愛與深刻觀察，美得令人屏息，帶著科幻故事，那種讓人匪夷所思卻又目不轉睛的奇異光彩，將黑與白、光與影，對比出看起來像是自戀的植物表情。

Ouvrier 的作品裡蘊而壯闊的氣勢，有如被施過魔法般的創作，結合藝術，設計與建築，透過作品，模糊了室內與室外的界限，將大自然引入空間，切換觀賞者的心境，讓木雕作品成為一幅室內的美麗風景畫。



Ouvrier has always placed a strong emphasis on the humanities and nature. From her art, one immediately observes her deep love for nature. Growing up in the beautiful town of Montpellier in the south of France, Ouvrier learned how to draw inspiration from nature, starting from learning about the land and gradually walking into an entire forest. In her young eyes, even a hanging branch of deadwood or a deformed tree tumor was filled with life. This would go on to have a profound impact on her future works of art. For Ouvrier, the natural demonstration of a fable about life is like the enlightenment of a philosopher. In addition to featuring an aesthetic in form, her works also reveal a profound meaning around life. Even a tree goes through its four seasons, its life and death. Across a folding screen, the magnificent story of its transformation is told.

As an artist, Ouvrier is also a storyteller who speaks through the visual arts. She sculpts the trajectory of her own life into each piece of material. All the various injuries she experienced in life are also chiseled into her works, which blend with her memories, feelings, pain, and praise of nature. These stunning works are full of Zen. Drawing from the relationship between the forest and people, Ouvrier contemplates flowing emotions to seek inspiration for her art. By feeling the texture of her materials, she uses a new perspective to interpret the wood's natural flavors. It is easy to become immersed within the breezy flow of gentle and Zen sensation. The serene atmosphere of wood whispers the mysterious song of the forest as if time has stood still.



Ouvrier captures light and shadow by delicately chiseling across wood. The sense of balance between the two seem to belong to that of a silent dance, which flows along with the rhythm of nature. This allows viewers to unconsciously enter a quiet and peaceful realm. For example, her classic work, "Lako", is an eight-meter indoor folding screen that Ouvrier created for Fumi Gallery. It inherits the traditional method of scroll sculpting, which utilizes shallow and deep cuts of the chisel to finely depict a tree's textures, details, lines, and even emotions. Along with changes in the season, the trees also have their own postures - pale, dry, soft, strong, both quiet and rhythmic. Through the hands of this artist from a new generation of French sculptors, the mood of Chinese Taoist philosophy is provided with a new interpretation.



Similarly modeled after plants, the "Lace" series is both dense and delicate, just like hand-woven lace with elegant roundabout lines. Seen from afar, these works give off the Zen sensations embodied within a Japanese painting. With tree roots for its theme, "Rhizome" features huge, irregular tree roots shaped like warts. This breathtakingly beautiful image expresses Ouvrier's love for trees and her in-depth observations of them. Featuring a science fiction story, there is a kind of incredible, but intently singular brilliance. The contrasts between black and white, light and shadow seem like the expressions of a narcissistic plant.

The works by Ouvrier carry a fine and magnificent momentum as if enchanted. Combining art, design, and architecture, the works blur the boundary between indoor and outdoor, guiding nature into a room and changing the moods of viewers. In this way, a sculpture becomes a beautiful interior landscape painting.

## About Zoé Ouvrier

2002 年畢業於法國美術學院，2005 年開始在巴黎 Forum Diffusion 舉辦第一場作品展覽，之後便持續不斷，以獨樹一格的思維與創作模式，細膩詮釋樹的生機美學，有「Lace」、*Rhizome*」、「Forest」等不同系列創作。

Zoé Ouvrier graduated from *École Nationale Supérieure des Beaux-Arts* in 2002 and organized her first exhibition at Paris' Forum Diffusion in 2005. With much determination, she draws upon a unique sense of creativity to interpret the vital aesthetics of trees. Such works include "Lace, Rhizome, Forest", and other series of works. [www.zoeouvrier.com](http://www.zoeouvrier.com)

1. 主畫為樹的根羣，「Rhizome」系列大型屏風作品《Screen Dee》。

A part of the "Rhizome" series, this large-scale screen work, "Screen Dee", utilizes the root nodules of a tree for its theme.

2. 「Lace」系列作品《Syva》，季節在樹枝留下年年的故事。

For the work, "Syva", from the "Lace" series, the seasons lay in the stories left behind by treebuds every year.

3. 專致於樹木的生機美學，Zoé Ouvrier 的雕刻刀一筆筆刻出幽靜強烈的森林寧境。

An expert at evoking the apothic vitality of trees, Zoé Ouvrier materializes a dreamy forest landscape with each stroke of her chisel.

1

2

3

3